Porównanie tłumaczeń Przysłów 1:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jak długo (wy), prości,* chcecie kochać się w prostactwie, wy, szydercy, zachwycać się szyderstwem i wy, głupcy, nienawidzić poznania?[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jak długo, prości, chcecie kochać prostactwo, wy, prześmiewcy, pochwalać szyderstwo, wy zaś, nierozumni, nienawidzić poznania?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jak długo, prości, będziecie kochać głupotę, szydercy — lubować się w swoim szyderstwie, a głupi — nienawidzić wiedzy?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Prostacy! dokądże się kochać będziecie w prostocie? a naśmiewcy pośmiewisko miłować będziecie? a głupi nienawidzieć umiejętności będziecie?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dokądże, maluczcy, będziecie miłować dzieciństwo, a głupi rzeczy im szkodliwych żądać będą, a nieroztropni nienawidzieć umiejętności?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dokąd naiwni mają kochać naiwność? szydercy pragnąć szyderstwa? a niemądrzy - pogardzać poznaniem?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jak długo wy, prostaczkowie, kochać się będziecie w prostactwie, a wy, szydercy, upodobanie mieć będziecie w szyderstwie, a wy, głupcy, nienawidzić będziecie poznania?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jak długo wy, bezmyślni, będziecie kochać bezmyślność, szydercy lubować się w szyderstwie, a głupcy nienawidzić wiedzy?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Jak długo jeszcze, niedoświadczeni, będziecie kochać brak doświadczenia, dokąd, szydercy, będziecie szydzić, a wy, nierozumni, nienawidzić wiedzy?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dopóki, o prostaczkowie, będziecie się kochać w głupocie, jak długo złośliwcy lubować się będą w szyderstwie, a głupcy nienawidzić wiedzy?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скільки часу незлобні держаться праведности, не засоромлюються. А глупі, будучи любителями гордощів, ставши безбожними, зненавиділи пізнання
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bezmyślni! Jak długo będziecie miłowali bezmyślność? Szydercy! Jak długo będziecie mieli upodobanie w szyderstwie; a nierozsądni będą nienawidzić poznania?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Jak długo wy, niedoświadczeni, będziecie miłować brak doświadczenia, a wy, szydercy, jak długo będziecie pragnąć dla siebie tego, co jest jawnym szyderstwem, a wy, nierozumni, jak długo będziecie nienawidzić poznania?

[1)] <x>240 8:5</x>; <x>240 9:4</x>